

**MISURATORE DI PRESSIONE SANGUIGNA AUTOMATICO**  
**AUTOMATIC ARM BLOOD PRESSURE MONITOR**  
**APPAREIL DE MESURE DE LA PRESSION ARTÉRIELLE**  
**AUTOMATIQUE**  
**AUTOMATISCHER BLUTDRUCKMESSER FÜRS**  
**MEDIDOR DE PRESIÓN SANGUÍNEA AUTOMÁTICO**  
**MEDIDOR DA PRESSÃO SANGUÍNEA AUTOMÁTICO**  
**ΜΕΤΡΗΤΗΣ ΠΙΕΣΕΩΣ ΑΙΜΑΤΟΣ**

جهاز قياس للضغط الشرياني

Manuale d'uso e manutenzione  
Use and maintenance book  
Instructions de fonctionnement et entretien  
Betriebs- und wartungs anweisungen  
Manual de uso y mantenimiento  
Manual de uso e manutenção  
Εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης  
دليل الإستعمال والرعاية

**ATTENZIONE:** Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.  
**ATTENTION:** The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

**AVIS:** Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

**ACHTUNG:** Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

**ATENCIÓN:** Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

**ATENÇÃO:** Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

الحدس: على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستعمال المنتج.



**REF** 32787

 Gima S.p.A.  
Via Marconi, 1  
20060 Gessate (MI) Italy  
Made in China



## **MEDIDAS DE SEGURANÇA**

- Os bebés, as crianças ou os indivíduos incapazes de dar o seu consentimento não são admissíveis para medir a pressão arterial.
- Os indivíduos com arteriosclerose avançada não são admissíveis para medir a pressão arterial.
- Os resultados da medição da pressão arterial podem ser diferentes em caso de gravidez. As mulheres grávidas são aconselhadas a consultar o médico antes de fazer medições da pressão arterial.
- A automedição não é um tratamento médico. Consulte um médico se tiver valores incomuns.

### **Gestão correta das pilhas:**

- Substitua as pilhas descarregadas por outras novas.
- Não use as pilhas novas em conjunto com as usadas.
- Alinhe os polos das pilhas corretamente.
- Retire as pilhas se o aparelho não for usado durante mais de 3 meses. As pilhas, caso não sejam retiradas, podem derramar e danificar o aparelho.

### **Manuseie o adaptador CA corretamente (acessório opcional):**

- Nunca desligue o cabo de alimentação com as mãos molhadas.
- Use apenas o adaptador CA original projetado para este aparelho.

## **GUIA RÁPIDO**

Evite fumar, comer ou realizar exercícios físicos durante 30 minutos antes da medição

1. Sente-se direito numa cadeira e com ambos os pés apoiados no chão.
2. Tire do braço as peças de roupa estreitas ou aglomeradas.
3. Puxe a ponta da braçadeira até que esteja bem enrolada à volta do braço. Apoie o braço sobre uma superfície plana de modo que a braçadeira fique à mesma altura do coração.
4. Pressione o botão “”. A braçadeira irá encher automaticamente e a medição começará.
5. Quando a medição estiver completa, a braçadeira esvaziar-se-á automaticamente e será possível visualizar os valores de pressão sistólica e diastólica e a frequência cardíaca.

## PANORÂMICA



### Conteúdo da embalagem:

- Unidade principal
- Braçadeira
- 4 pilhas AA

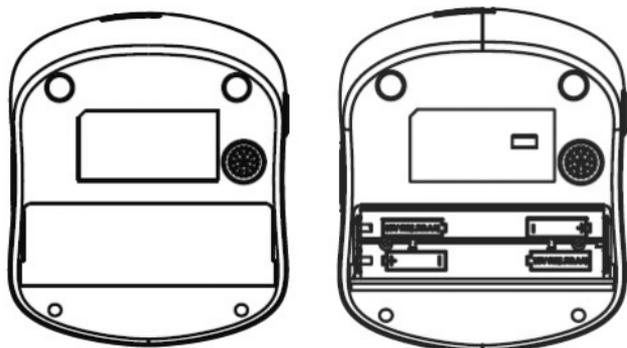
### Características

- Operações com um simples toque
- 4 utilizadores / 120 memorizações
- Função de Poupança de energia automática
- Alimentado por 4 pilhas AA (adaptador AC opcional)
- Indicador de pressão arterial
- 4 configurações de alarme

## PREPARAÇÃO

### 2.1 Instalação das pilhas

1. Puxe e levante o trinco para remover a tampa das pilhas.
2. Insira 4 pilhas AA com os polos posicionados corretamente.
3. Recoloque a tampa da pilha. Pressione levemente até ouvir o clique indicando o posicionamento correto.



**Nota:** Substitua as pilhas quando o indicador das pilhas “” indicar carga baixa.

## 2.2 Definir data e hora

**Nota:**

- Defina a data e a hora corretas antes de fazer uma medição.
  - A data e a hora devem ser repostas após a substituição das pilhas.
1. Mantenha o botão pressionado “” por alguns segundos até que a informação relativa ao ano comece a piscar.
  2. Pressione o botão “▲MEMO” ou “page ▼” para selecionar o ano.
  3. Pressione o botão para confirmar a seleção do ano.
  4. Faça do mesmo modo para definir o mês, a data, a hora e os minutos.



5. É possível escolher a função de relógio “ON” ou “OFF” enquanto o monitor não estiver em uso. Pressione a tecla “▲MEMO” ou “page ▼” para selecionar. Pressione a tecla “” para confirmar.

**Nota:** quando se seleciona a função de relógio para “ON”, ficará na secção de configurações de alarme. Caso contrário, a configuração será finalizada.

## EFETUAR UMA MEDIÇÃO

### Notas:

- Evite fumar, comer ou realizar exercício físico durante 30 minutos antes de efetuar a medição.
- Não se mexa nem fale durante a medição.
- A medição pode ser realizada em qualquer um dos braços.

### 3.1 Postura correta

1. Relaxe-se
2. Sente-se direito numa cadeira e com ambos os pés apoiados no chão.
3. Tire do braço as peças de roupa estreitas ou aglomeradas.  
Não dobre as mangas até o braço ficar demasiado apertado.
4. Apoie o braço sobre uma superfície plana de modo que a braçadeira fique à mesma altura do coração.



### 3.2 Aplicar a braçadeira

1. Coloque o cotovelo numa mesa com a palma da mão voltada para cima e enrole a braçadeira em volta do braço esquerdo.
2. Puxe a ponta da braçadeira até que esteja bem enrolada à volta do braço. Não aperte demais a braçadeira. Deixe 1 - 2 cm (ou ½ polegada) entre a parte inferior da braçadeira e a articulação do cotovelo.
3. Certifique-se que a braçadeira esteja à mesma altura do coração.

### 3.3 Configurações do utilizador

Pressione o botão "page ▼" para alternar da Página do Utilizador 1, 2, 3, 4. Este aparelho permite memorizar as medições até a um máximo de 4 utilizadores nas diferentes páginas dos utilizadores.

### 3.4 Efetuar a medição

1. Pressione o botão "Ⓜ". A braçadeira irá encher automaticamente e a medição começará.
2. Quando a medição estiver completa, a braçadeira esvaziar-se-á automaticamente e será possível visualizar os valores de pressão sistólica e diastólica e a frequência cardíaca.
3. Remova a braçadeira e anote os resultados da medição.

**Nota:** É possível pressionar o botão "Ⓜ" a qualquer momento para parar a medição.

## FUNÇÕES DE MEMORIZAÇÃO

Após a medição, a última série de valores medidos ficará gravada automaticamente quando a unidade for desligada, pressionando o botão "Ⓜ" ou desliga-se automaticamente após 3 minutos de inatividade.

#### 4.1 Visualizar resultados anteriores

1. Pressione o botão “▲MEMO” para aceder às funções de memorização.
2. Se não desejar visualizar a página do utilizador, pressione o botão “page ▼” para efetuar a seleção.
3. Pressione o botão “▲MEMO” para visualizar a série de valores seguintes. As medições anteriores são exibidas da mais recente à mais antiga.
4. É possível gravar até 30 séries de medições por cada utilizador (4x30).

#### 4.2 Apagar as medições mais antigas

É possível apagar todas as medições anteriores gravadas na memória, substituindo as pilhas.

1. Pressione o botão “page ▼” para selecionar a página do utilizador que deseja cancelar.
2. Mantenha pressionados ambos os botões “▲MEMO” e “page ▼” por 5 segundos. O símbolo “EE EE” será exibido e todas as medições gravadas na página do utilizador selecionada serão apagadas.

#### Para apagar uma única medição da memória:

1. Pressione o botão “page ▼” para selecionar o utilizador.
2. Pressione o botão “▲MEMO” para selecionar a medição gravada que se deseja eliminar da memória.  
Mantenha pressionado o botão “AVG ⊕” durante 5 segundos ou até ao aparecimento de “DEL” no visor. Pressione o botão “▲MEMO” para completar o apagamento.

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solução
O visor não se acende quando pressiona o botão Ligar / Iniciar.	As pilhas estão descarregadas?	Substitua por pilhas novas.
	As polaridades das pilhas estão invertidas?	Coloque corretamente as pilhas.
“Er P” é exibido.	A braçadeira não enche.	Verifique se a braçadeira está ligada corretamente. Substitua o tubo de ar se estiver danificado.
“Er 1” é exibido.	Esvaziamento demasiado rápido.	Devolva o produto para reparação.
“Er 2” é exibido.	Movimentos durante a medição.	Repita a medição sem movimentos.
	Interferência de sinal.	Remova a causa da interferência por exemplo telemóveis, ímanes.
“Er 3” é exibido.	Os resultados não estão em conformidade.	Realize a medição novamente.

**Nota:** Se o problema não ficou resolvido pelos procedimentos acima descritos, consulte a loja onde adquiriu o aparelho. Não desmonte o aparelho.

## CONSERVAÇÃO E MANUTENÇÃO

- Mantenha afastado da luz solar direta e não exponha a temperaturas extremas ou à humidade.
- Limpe com um pano macio e seco ou com um pano ligeiramente húmido.
- Não use produtos à base de álcool, benzeno, aguarrás ou outros líquidos voláteis para limpar o aparelho.
- Não lave a braçadeira nem a coloque em contacto com líquidos.
- Retire as pilhas do aparelho se não for usado durante mais de 3 meses.

## ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Modelo	32787
Método de medição	Oscilométrico
Faixa de medição	pressão 20 - 280 mmHg pulsações 40 - 195 batimentos / min
Precisão	pressão $\pm 3$ mmHg pulsações $\pm 5\%$
Enchimento	Acionado por bomba
deteção de pressão	Semicondutor
Fonte de alimentação	4 pilhas AA
Desligamento automático	3 minutos após a última operação
Condições ambientais de conservação	De $-20$ °C a $60$ °C, de 10% HR a 95% HR
Condições ambientais de funcionamento	De $10$ °C a $40$ °C, de 30% HR a 85% HR
Dimensões externas	120 (C) x 140(L) x 70 (A) mm
Peso	370 g (sem pilhas)
Dimensões da braçadeira	Para dar a volta ao braço 22 - 34 cm (dimensões especiais devem ser encomendadas separadamente).
Conteúdo da embalagem	Medidor de pressão, manual de instruções, braçadeira, pilhas.

## INFORMAÇÃO DA PRESSÃO ARTERIAL

### O que é a pressão sanguínea?

O sangue é enviado às artérias através de uma bomba chamada coração (contração e dilatação). A pressão do sangue que sai do coração é chamada “pressão sanguínea” e pulsa cada vez que o coração bate. A maior pressão sanguínea, quando o coração se contrai, é chamada “pressão sistólica” e a menor, quando o coração se dilata, é chamada “diastólica”. O nível da pressão considerada hipertensão é definido pela Organização Mundial da Saúde em 140/90 mmHg.

### A saúde e a pressão sanguínea!

Alcançando uma certa idade há um aumento do risco de hipertensão. Nas pessoas idosas as artérias envelhecem rapidamente. Também, com a obesidade e a falta de exercício físico o colesterol tende a aderir às paredes internas das artérias, provocando perda de elasticidade das mesmas. Por isto, controlar diariamente a pressão sanguínea, ajuda a avaliar as condições de saúde.

### Porque medir a pressão em casa?

Anotar os valores da pressão sanguínea e as condições da medida, tais como horário e as condições físicas, todos os dias, permite de averiguar a variabilidade da própria pressão sanguínea e melhorar o controle da própria saúde. Além disto, anotar os valores diários da própria pressão pode ajudar o Vosso médico na diagnose.

### Come enfrentar o mau funcionamento do medidor?

Se, mesmo depois de ter controlado conforme acima explicado, permanece a impossibilidade de fazer uma medida correta, entrar em contacto com a loja onde adquiriram o aparelho, ou o revendedor mais próximo, sem tocar nenhum mecanismo interno. Em alguns casos, muito raros, podem surgir erros devidos às condições físicas do utilizador (paciente). Nestes casos, consultar um médico

	Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente		Siga as instruções de uso
	Armazenar em local fresco e seco		Guardar ao abrigo da luz solar
	Fabricante		Data de fabrico
	Código produto		Número de lote
	Dispositivo médico em conformidade com a Diretiva 93/42/CEE		Número de série
	Disposição REEE		Aparelho de tipo BF



**Eliminação:** O produto não deve ser eliminado junto com outros detritos domésticos. Os utilizadores devem levar os aparelhos a serem eliminados junto do pontos de recolha indicados para a re-ciclagem dos aparelhos elétricos e eletrônicos.

Para maiores informação sobre os locais de recolha, entrar em contacto com o próprio município de residência, com o serviço local de eliminação de detritos ou com a loja onde foi comprado o produto. Em caso de eliminação errada, poderiam ser aplicadas multas conforme às leis nacionais.

## CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Parabéns por ter adquirido um nosso produto. Este produto responde à padrões de qualidade elevados seja quanto ao material que para a fabricação. A garantia fica válida por 12 meses a partir da data de fornecimento GIMA. Durante o período de validade da garantia, serão consertadas ou trocadas gratuitamente todas as partes com defeito de fábrica bem verificados, excepto as despesas de mão de obra ou eventuais despesas de transferência, transportes e embalagens.

São excluídas da garantia todas as partes desgastáveis. A troca ou o conserto feito durante o período de validade da garantia não tem o efeito de prolongar a duração da mesma. A garantia não é válida em caso de: conserto feito por pessoal não autorizado ou com sobressalentes não originais, avarias ou estragos provocados por negligência, choques ou uso errado. GIMA não responde de malfuncionamentos de aparelhos eletrônicos ou software provocados por factores exteriores como: quedas de tensão, campos electro-magnéticos, interferência de ondas rádio, etc. A garantia decai se quanto acima não for respeitado e se o número de matrícula (se presente) tiver sido retirado, cancelado ou alterado.

Os produtos considerados defeituosos devem ser devolvidos só e exclusivamente ao vendedor que fez a venda. O material enviado directamente à GIMA será rejeitado.